

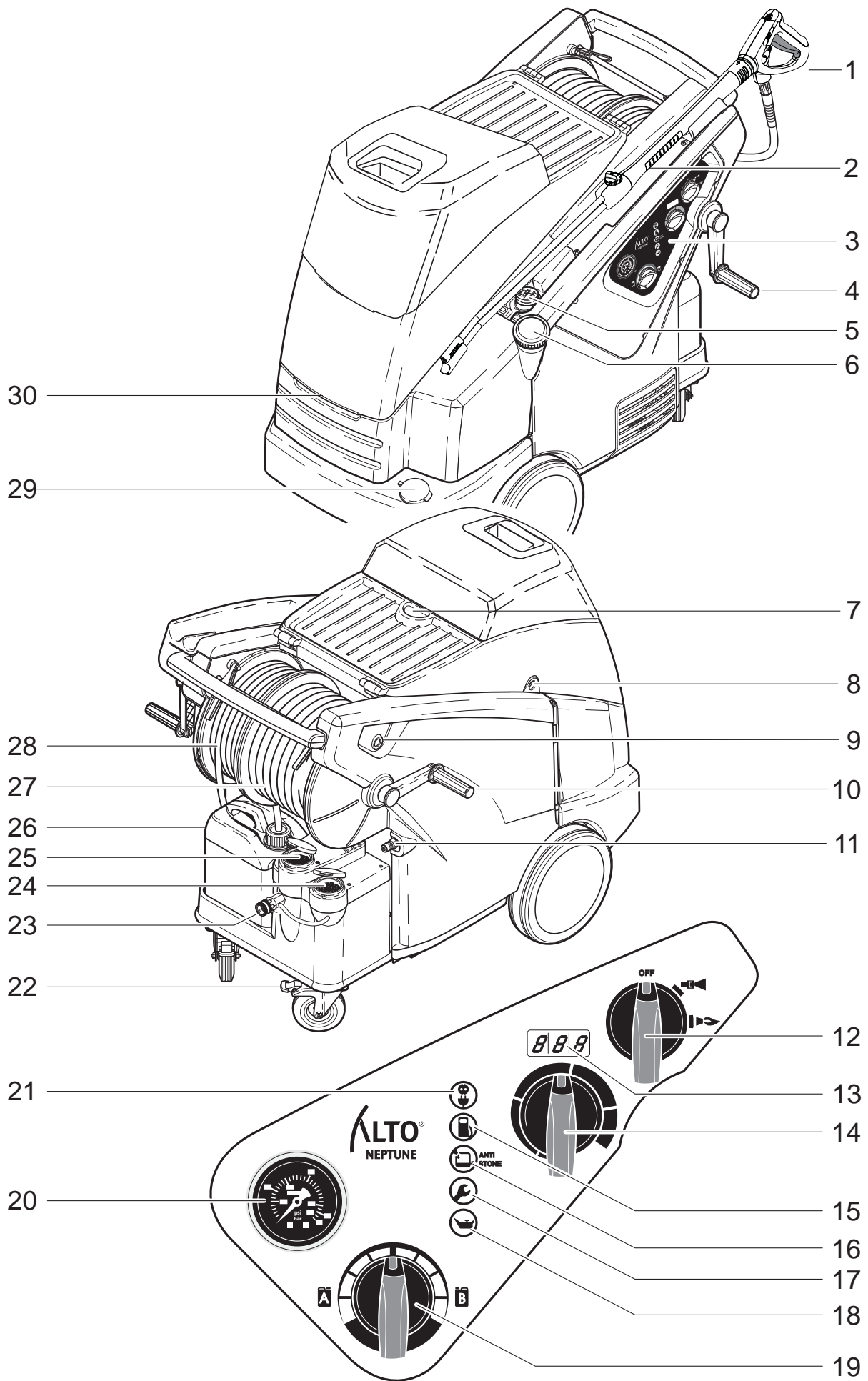


# NEPTUNE 7 FA

## Quick start guide



**Nilfisk**  
**ALTO**  
*Why Compromise*



EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

**Brève notice**

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est indispensable de lire entièrement le présent manuel.

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use.

Cette brève notice ne remplace pas la notice d'utilisation séparée qui décrit l'appareil en détail. La notice d'utilisation fournit en outre des informations complémentaires sur la commande, la maintenance et la réparation de l'appareil.

Vous trouverez des informations détaillées sur l'appareil dans la notice d'utilisation que vous pouvez télécharger de nos pages Internet à [www.nilfisk-alto.com](http://www.nilfisk-alto.com).

**Affectation**

Ce nettoyeur haute pression a été conçu pour un usage professionnel. Il peut servir à nettoyer des équipements agricoles ou les équipements de travaux publics, des étables, des véhicules, des surfaces rouillées, etc.

Ce nettoyeur n'a pas été homologué pour nettoyer des surfaces qui entrent en contact avec des produits alimentaires.

Utilisez toujours le nettoyeur comme décrit dans ces instructions d'utilisation. Toute autre utilisation risque d'endommager le nettoyeur ou la surface à nettoyer, ou peut causer de graves blessures aux personnes.

**Pour votre propre sécurité**

L'appareil ne doit

- être utilisé que par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de son utilisation
- être exploité que sous surveillance
- pas être utilisé par des enfants
- ne pas laisser à la portée de personnes handicapées mentales ou infirmes

**AVERTISSEMENT**

- Les jets à haute pression peuvent être dangereux. Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes, des animaux domestiques, des équipements électriques ou la machine elle-même.

- Il faut toujours être vigilant pour nettoyer des pièces fragiles en caoutchouc, tissus, etc. au moyen du nettoyeur à haute pression. Afin de ne pas endommager la surface à nettoyer, respecter une certaine distance entre la buse haute pression et celle-ci.
- Pendant le fonctionnement du nettoyeur, des forces de recul apparaissent au niveau du pistolet. Le pistolet doit par conséquent être tenu fermement et à deux mains.
- Pendant l'utilisation, porter des lunettes.
- L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage.
- Ne jamais utiliser la machine dans un environnement comportant un risque d'explosion. Risque d'explosion – ne pas utiliser le nettoyeur pour vaporiser des liquides inflammables.
- Il est interdit de nettoyer sous haute pression la surface d'éléments renfermant de l'amiante.
- Vérifier que le nettoyage des objets n'est pas susceptible de lessiver ou expulser des substances dangereuses (par exemple de l'amiante, du pétrole) qui pourraient nuire à l'environnement.
- Utiliser uniquement le carburant spécifié. Les carburants incorrects peuvent provoquer de sévères dégâts.
- S'assurer que les gaz d'échappement ne sont pas émis à proximité d'une prise d'air de ventilation.
- En raison des gaz d'échappement, de poussières éparpillées dans l'atmosphère et des aérosols, porter au besoin une tenue de sécurité appropriée.
- Ne pas utiliser le nettoyeur dans une pièce insuffisamment ventilée.
- Ne pas toucher ni couvrir la cheminée d'échappement. Ni le flexible ni le cordon secteur ne doivent la toucher.
- Ne pas bloquer la poignée à gâchette dans la position ouverte.
- Ne pas utiliser de techniques de travail à risque.
- Ne pas utiliser le flexible haute pression pour soulever des charges.
- Utiliser le nettoyeur exclusivement dans la position verticale préconisée.
- Les flexibles à haute pression et les fixations sont importants pour la sécurité. Utiliser uniquement des pièces recommandées par le revendeur Nilfisk ALTO.

EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

### Guide de maintenance

Pour éliminer tout risque, les pièces endommagées doivent être remplacées par un revendeur Nilfisk ALTO, le SAV Nilfisk ALTO ou tout technicien qualifié dans ce domaine.

S'assurer que la machine est régulièrement entretenue par un distributeur agréé Nilfisk-ALTO et selon le calendrier de maintenance. Le non-respect de cette clause entraîne la nullité de la garantie.

Débrancher le nettoyeur de la source d'alimentation électrique pendant tout nettoyage ou entretien de la machine, remplacement de pièces ou conversion de la machine à une autre fonction.

### Affectation de la machine au recyclage

Mettre l'ancien nettoyeur hors d'état de fonctionner. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères !



D'après la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques usés, les appareils électriques doivent faire l'objet d'une collecte sélective et d'un recyclage écologique.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

### Garantie

En ce qui concerne la garantie, nos conditions générales de vente sont applicables. Ces clauses sont susceptibles de modification en fonction des progrès de la technique.

La garantie est caduque si la machine n'est pas utilisée conformément aux présentes instructions ou utilisée de manière abusive. La garantie est caduque si l'entretien de la machine n'est pas effectué comme indiqué.

### Fonctionnement

Avant de démarrer le nettoyeur, contrôler systématiquement et soigneusement l'absence de défaut. Toujours contrôler que les niveaux de carburant, d'huile et d'anticalcaire sont suffisants. Vérifier également le bon état (absence de défaut et de fendillement) du flexible haute pression, du pistolet et de la gaine isolante du cordon secteur.

### REMARQUE

Pour que l'appareil dure longtemps et pour éviter des problèmes d'encrassement du pistolet et de la lance, les éléments de raccordement doivent rester propres.

### Éléments de commande

Voyez la figure sur le volet au début de cette notice d'utilisation.

1. Lance, pistolet et flexible
2. Support pour la lance
3. Tableau de commande
4. Manivelle pour tambour du flexible<sup>1)</sup>, tambour du câble
5. Indicateur du niveau de remplissage du réservoir de combustible
6. Tubulure de remplissage du combustible
7. Fixation pour suspension à une grue<sup>1)</sup>
8. Verrouillage du capot
9. Verrouillage de la porte
10. Manivelle pour tambour du flexible<sup>1)</sup>
11. Connexion du flexible haute pression pour appareils sans tambour de flexible
12. Commutateur principal eau froide/eau chaude
13. Écran (température/codes)
14. Thermostat
15. Appoint de combustible
16. Appoint d'Nilfisk-ALTO AntiStone
17. Échéance de maintenance par le service Nilfisk-ALTO
18. Appoint d'huile de la pompe
19. Dosage de détergent
20. Manomètre
21. Affichage de la disponibilité
22. Galet directeur avec frein
23. Prise d'eau
24. Tubulure de remplissage d'antigel
25. Tubulure de remplissage d'Nilfisk-ALTO AntiStone
26. Réservoir pour détergent B<sup>1)</sup>
27. Tambour du flexible<sup>1)</sup>
28. Tambour du câble<sup>1)</sup>
29. Tubulure de remplissage du détergent A
30. Poignée pour ouvrir le capot

### Raccordement électrique

Pour les appareils à commutation de tension, veuillez absolument à ce que l'appareil soit réglé sur la tension secteur correcte avant de brancher sa fiche secteur dans la prise de courant. Sinon, les composants électriques de l'appareil pourraient être détruits.

Pour raccorder le nettoyeur haute pression à l'installation électrique, respecter les consignes suivantes :

- Ne raccorder la machine qu'à une installation pourvue d'un conducteur de terre.
- L'installation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié.
- Selon la norme CEI-60364-1, il est fortement recommandé d'inclure un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT) dans l'alimentation électrique de cette machine.

#### AVERTISSEMENT

- Ne pas endommager le cordon secteur, par ex. ne pas rouler ni tirer dessus, ne pas le pincer.
- Débrancher le cordon secteur en tirant uniquement sur la prise. Ne pas tirer sur le cordon lui-même.

### Câbles de rallonge

Si le câble est sur un enrouleur, toujours le dérouler complètement pour éviter qu'il ne surchauffe. Les rallonges doivent toujours être étanches à l'eau et conformes aux exigences ci-dessous en ce qui concerne la longueur et la section des conducteurs.

Longueur du câble m	Section	
	<16 A	<25 A
à 20 m	ø1.5mm <sup>2</sup>	ø2.5mm <sup>2</sup>
20 à 50 m	ø2.5mm <sup>2</sup>	ø4.0mm <sup>2</sup>

#### AVERTISSEMENT

- Les raccordements de câbles doivent être maintenus au sec et au-dessus du sol.

### Prise d'eau

Il vous est uniquement permis de raccorder ce laveur/ nettoyeur haute pression aux prises principales d'eau potable si un dispositif anti-refoulement approprié a été installé, de type BA selon EN 1717. Si le dispositif anti-refoulement n'a pas été fourni, vous pouvez en commander un auprès de votre distributeur. Dès que l'eau s'est écoulé par la valve BA, elle n'est plus considérée comme étant de l'eau potable.

La longueur du tuyau entre le dispositif anti-refoulement et le laveur haute pression doit être d'au moins 12 mètres (diamètre minimum : ¾ de pouce) pour absorber les éventuelles crêtes de pression.

Avant de raccorder le flexible à l'appareil, rincez-le rapidement à l'eau afin que du sable et d'autres particules de saleté ne puissent pas pénétrer dans l'appareil.

Le fonctionnement par aspiration (par exemple à partir d'un récipient d'eau de pluie) est assuré sans dispositif anti-refoulement. Prenez contact avec votre distributeurs pour connaître le kit d'aspiration recommandé.

### Transport et entreposage

Pour un transport sûr, dans un véhicule ou sur un véhicule, nous recommandons de fixer l'équipement avec des sangles pour l'empêcher de glisser et de basculer.

Transport:

- Ne pas basculer la machine.
- Faire fonctionner la machine afin de vider le réservoir, et dépressuriser le tuyau haute pression en appuyant sur la gâchette.

Pour le transport à des températures autour de 0 °C (°F) ou au-dessous, verser préalablement de l'antigel dans la pompe (cf. chapitre ).

#### AVERTISSEMENT

Ne pas soulever la machine au niveau du réservoir en plastique, celui-ci risquant sinon de se détacher du bâti.

Les points de maintien convenant le mieux sont les suivants :

- poignée
- bâti, entre les roues frontales et les roues de guidage

EN

# Avant la mise en service

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

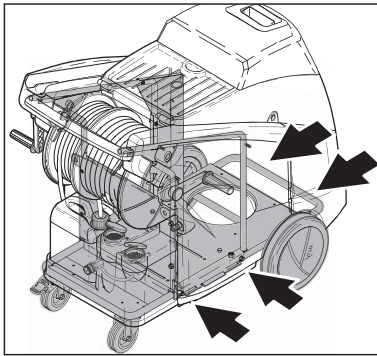
ES

PT

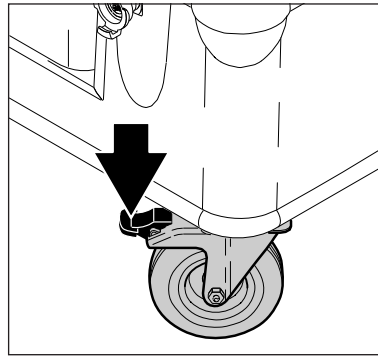
EL

TR

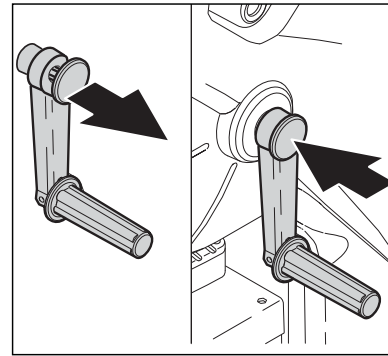
JA



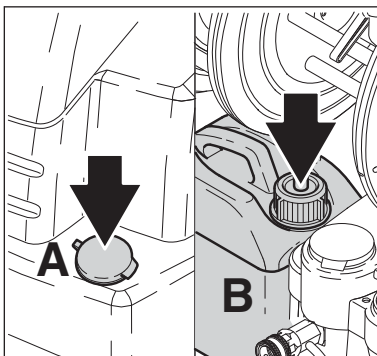
Transport



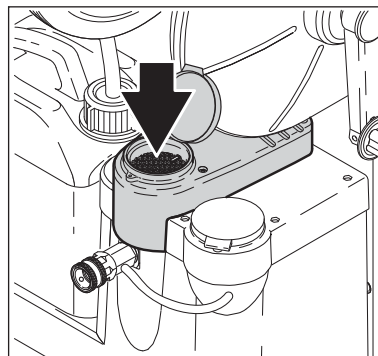
Serrage du frein



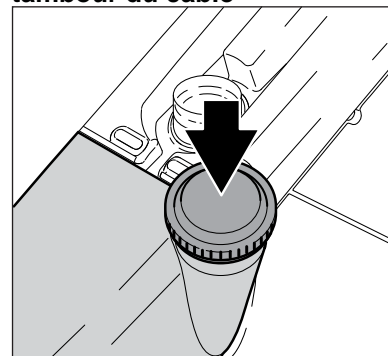
Montage de la manivelle pour le tambour du flexible et le tambour du câble



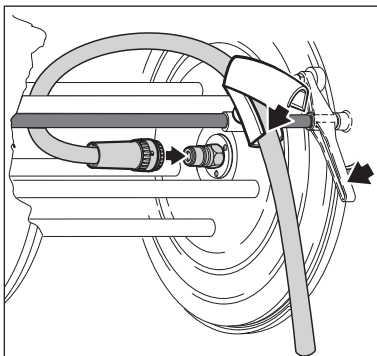
Remplissage des réservoirs de détergent



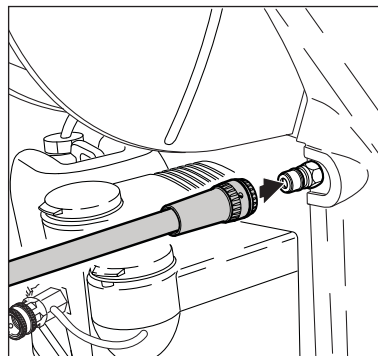
Remplissage du réservoir pour Nilfisk-ALTO AntiStone



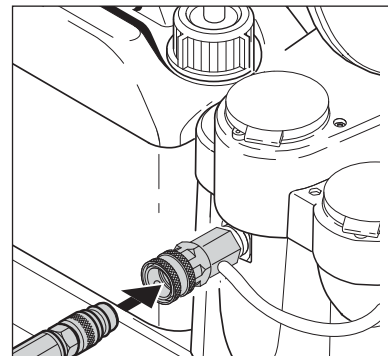
Remplissage du réservoir de combustible



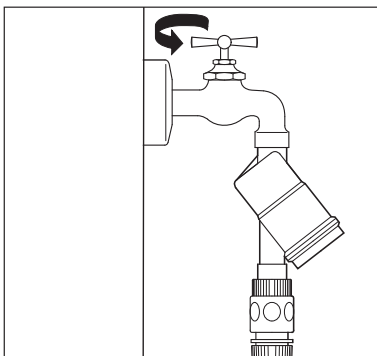
Appareils avec tambour de flexible<sup>1)</sup>



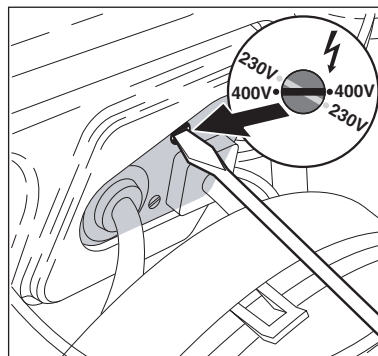
Appareils sans tambour de flexible<sup>1)</sup>



Raccordement du flexible à eau

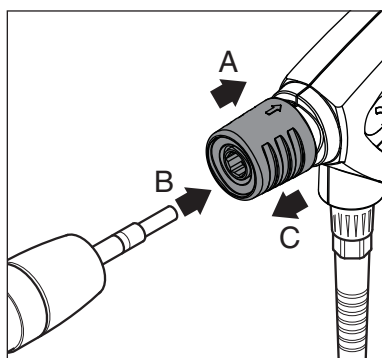


Prise d'eau

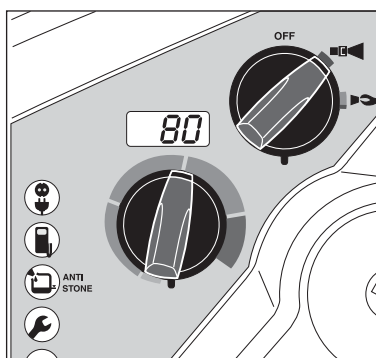


Raccordement électrique

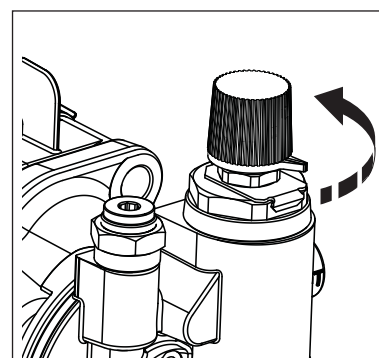
# Commande / Service



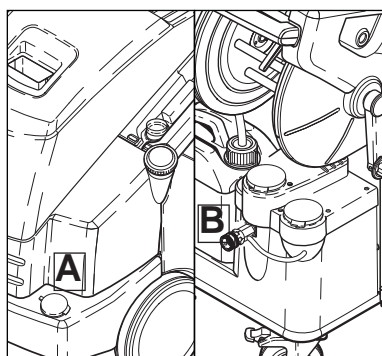
Raccordement du pistolet à la lance



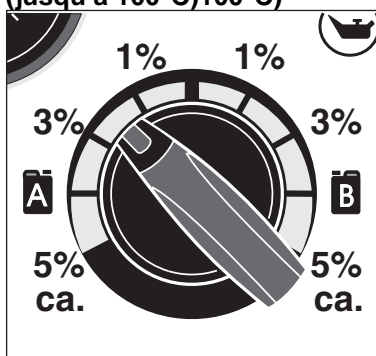
Service avec eau froide / service avec eau chaude (jusqu'à 100°C)100°C



Service avec vapeur (à plus de 100°C)



Emploi de détergents



EN

DE

FR

NL

IT

NO

SV

DA

FI

SL

HR

SK

CS

PL

HU

RU

ES

PT

EL

TR

JA

# EU Declaration of Conformity

**Product**

High Pressure Cleaner



**Type**

NEPTUNE 7

**Description**

200 / 3~ / 50Hz

200 / 3~ / 60Hz

220V / 1~ / 60Hz

220/440V / 3~ / 60Hz

400V / 3~ / 50Hz

440/220 / 3~ / 60Hz

**The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations**

EC Machine Directive 98/37/EG,

EC Low-voltage Directive 73/23/EG,

EC EMV Directive 89/336/EG

**Applied harmonised standards**

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1,

EN 55014-2, EN 61000-3-2

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Anton Sørensen'.






















Anton Sørensen

General Manager EAPC

Technical Operations

Brøndby, 2010-06

# Technical data

Neptune 7 FA							
			7-58 / 7-58X	7-63	7-63	7-63	7-66
Voltage 200 / 3~ / 50Hz				(JP)			
Voltage 200 / 3~ / 60Hz				(JP)			
Voltage 220V / 1~ / 60Hz				(US)			
Voltage 220/440V / 3~ / 60Hz							(US)
Voltage 400V / 3~ / 50Hz						(EU)	
Voltage 440/220 / 3~ / 60Hz							(KR)
Fuse (slow)		A	30	30	16	16	30
Power rating		kW	6.6	8.3	8.3	9.3	9.1
Working pressure		bar/MPa	159/15.9	175/17.5	175/17.5	175/17.5	214/21.4
Permissible pressure		bar/MPa	250/25				
Volume flow max.		l/h	1200	1260	1260	1260	1200
Volume flow $Q_{IEC}$		l/h	1135	1170	1170	1170	1135
T max		°C	90	90	90	90	90
T max steam		°C	140	140	140	140	140
Permissible temperature		°C	90-140	90-140	90-140	90-140	90-140
Max. water inlet temperature		°C	40	40	40	40	40
Max. water inlet pressure		bar/MPa	10/1				
Dimensions l x w x h		mm	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020	1190 x 702 x 1020
Weight		Kg	217 / 220(X)	217	217	224	217
Calculated sound pressure at a distance of 1 m EN 60704-1 $L_{pA} \pm K_{pA} *$		dB(A)	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5	76.6 ± 1,5
Sound power level $L_{WA} MAX$ including $K_{WA} = 1,5dB *$		dB(A)	91.7	91.7	91.7	91.7	91.7
Recoil forces		N	52	60	61	60	65
Fuel tank		l	35				
Detergent tank A/B		l	15/10				
Oil quantity		l	1.0				
Oil type			Castrol AlphaSyn-T ISO 150				

